



Seomra na Gaeilge



- Spás sóisialta do chainteoír Gaeilge.
- Ar oscailt i rith an téarma acadúil: Luan go hAoine, 9.00am-4.30pm.
- Nuachtáin, leabhair, foilseacháin, cluichí boird i nGaeilge le fáil ann.
- Suíomh le haghaidh imeachtaí Gaeilge.
- Ciorcal comhrá gach Máirt leis an gCumann Gaelach ó 6.30pm.
- Anraith & arán – lón saor in aisce leis an gCumann Gaelach gach Céadaoin ag 1pm.

- Treoracha**
- Lean na comharthaí ó lasmuigh den Bhutrach go cùl an fhoirgnimh.
 - Téigh isteach tríd an cíudorsas agus suas go barr an staire go dtí an dara hurlár.

Tae agus caife ar 20c!



Blánaid Ní Chearnaigh Reachtaire, An Cumann Gaelach

Dia dhaoibh a chairde!

Ba mhaith liom fáilte ó chroí a chur romhaibh go Coláiste na Trónóide agus ár bpobal gaelach. Is mise Blánaid Ní Chearnaigh agus beidh mé mar Reachtaire agaibh i mbliana.

Tá an Cumann Gaelach ar cheann de na cumainn is mó agus is sine ar chumas. Bunaíthe in 1907, is i an phriomháidh atá againn ná ár dteange bhinn náisiúnta agus ár gcuimhne saibhir a chaomhnú agus a chur chun cinn anseo sa Choláiste.

Tá ár bpobal láidir agus beo agus mar Chumann, déanann muid ár seacht ndícheall réimse leathan imeachtaí a chur ar síúl chun an aidhm seo a bhaint

Irish Language Room

Aontas na Mac Léinn



Muireann Nic Corcráin Oifigeach Gaeilge Aontas na Mac Léinn

Bhuel, a chairde, cén chaoi a bhfuil sibh?

Céad mile fáilte dóbh siúd atá ag tosú amach i gColáiste na Trónóide, tá síúl agam go mbainfidh sibh taitneamh as bhur gcuid ama anse.

Is mise Muireann Nic Corcráin agus is éan phost atá agam ná Oifigeach na Gaeilge in Aontas Mac Léinn Choláiste na Trónóide (TCDSU). Is as Loch Garman mé, tá grá agam don Ghaeilge agus don chamógaiocht, agus súthá talún Loch Garman dar ndóigh!

Is éard atá i gceist le mo phost ná go ndéanaim ionadaioch ar phobal na Gaeilge ag cruinnithe Chomhairle agus Fhoram an Aontais. Beidh mé ag déanamh go leor oibre leis an gCumann Gaelach agus le hOfiag na Gaeilge chun an Ghaeilge a chur chun cinn ar fud an choláiste.

Students' Union

Beidh mé ag comhoibriú leis an gCumann agus le hOfiag na Gaeilge chun Éigse na Trónóide a eagrú ach go háirithe. Seachtain iontach Gaelach i Seachtain na hÉigse ína mbímid ag ceiliúradh ár gcuimhne agus saibhreas teanga i gColáiste na Trónóide. Beidh ceardanna, diospóireachtaí grinn, Cúirt Éigse agus réimse leathan imeachtaí eile ar síúl an tseachtais sin! Coinníg síúl amach ar na meáin shóisialta don nuacht faoin Éigse!

Má tá tú ag iarráidh a bheith ar fho-choiste na hÉigse, nó má tá tuairim nó ceist ar bith agat i dtaoibh na Gaeilge de, seal riomhphost chugam ag gaeilge@tcdsu.org, nó seal teachtaireacht chugam ar Twitter ag @TCDSU_Oifigeach. Táim ag trúth go mór leis na himeachtaí a bheidh ar síúl i mbliana agus táim ag trúth go mór le paisean don Ghaeilge a roinnt libh!

Feicfidh mé timpeall sibh!

gaeilge@tcdsu.org

Twitter: @TCDSU_Oifigeach

Imeachtaí Gaeilge i gColáiste na Trónóide

Bí ag faire amach do na himeachtaí seo, i measc iliomad eile, a bheidh ar síúl i mbliana:

- An Chéadaoin ag an mButrach** – Ciorcal comhrá gach Céadaoin i mbliann 'An Bhutrach' (Buttery) ó 10.30am – 12.00pm.
- Ciorcal Comhrá an Chumainn Ghaelaigh** – Gach Dé Máirt, Seomra na Gaeilge, ó 6.30pm
- Anraith agus Arán** – lón saor in aisce gach Céadaoin, Seomra na Gaeilge, 1.00pm
- Lón Gaeilge** – lón foirne seachtainiúil, déan teagmháil le gaeilofig@tcdsu.ie
- Maidens na Gaeilge** – Comórtas Diospóireachta do thosaitheoirí, Téarma na Féile Michil 2019
- Oireachtas na Samhna i gCill Airne** – 30 Deireadh Fómhair-3 Samhain 2019
- Éigse na Trónóide** – Féile mhór Ghaeilge Choláiste na Trónóide, 10-14 Feabhra 2020
- Seachtain na Gaeilge** – 1-17 Mártá 2020
- An Bál Gaelach** – Téarma na Féile Bríde 2020
- Gradaim na Gaeilge** – Téarma na Féile Bríde 2020

An Chéadaoin ag an mButrach

Ciorcal comhrá ag a mbíonn mic léinn, baill foirne agus muintir an phobail i gcomhlúadar a chéile do chomhrá, caife agus craic gach seachtain.

- Gach Dé Céadaoin ó 10.30am-12.00pm
- Bialann an Bhutrach ar champas
- Tae & caife saor in aisce laethanta ar leith

Fáilte roimh chách. Bígí linn chun lár na seachtaine a cheiliúradh!

• •

Irish Language Events in Trinity College



Wednesday at the Buttery



Coláiste na Trónóide, Baile Átha Cliath

Trinity College Dublin

Ollscoil Átha Cliath | The University of Dublin

 Coláiste na Trónóide, Baile Átha Cliath



Coláiste na Trónóide, Baile Átha Cliath

Trinity College Dublin

Ollscoil Átha Cliath | The University of Dublin

04/10/2019 15:48



TCD AGUS AN GHAEILGE 2019-2020

TRINITY AND THE IRISH LANGUAGE 2019-2020



Fáilte an Phroapais

A chairde,

Cuireann sé an-áthas orm fáilte a chur romhaibh go Coláiste na Trónóide, Baile Átha Cliath. Cuireann an leabhrán seo elas ar fáil faoi phobal Gaeilge an Choláiste agus faoi an deiseanna ionadála atá ann chun tú féin a thumadh i saol na Gaeilge agus sa chultúr an ag campas.

Baineann stair bhrodúil leis an gColáiste i ndáil leis na ceannairí a ghabh tríd agus a bhí gníomhach ar son na Gaeilge. Ina measc bhí William Bedell, iar-Provost a d'airgíth an Sean-Tiomna go Gaeilge sa 17ú haois; Dubhghlas de hÍde, iar-mhac léinn, bunaítheoir Chonradh na Gaeilge agus an cheád uachtaráin ar Éirinn; agus Máirtín Ó Cadhain, scribhneoir iomráiteach, iar-Cheann Roinn na Gaeilge agus Comhalta den Choláiste.

Bunaíodh Cathaoir na Gaeilge sa bhliain 1840 agus cuireann Roinn na Gaeilge oiliúint a mhic léinn i réimse na Luath-Ghaeilge agus na Nuá-Ghaeilge sa lá inniu ann. Binn deiseanna den scoth ar fáil freisin chun teach ar agus staídear a dhéanamh ar bhailíúchán ollmhór lámhscríbhinni an Choláiste. Chomh maith leis sin, tá obair cheannródaioch ar síúl ag an Láirionad Leinn Teanga agus Cumarsáide agus iad i mbun forbairt ar theicneolaíochta urlabhrá agus teanga don Ghaeilge, lena n-áirítear acmhainní do chainteoír Gaeilge a bhfuil fadhbanna radhairc nó urlabhrá acu.

Trinity is committed to preserving and growing the use of Irish in College as stated in its Strategic Plan, Irish Language Policy and Language Schemes. The Irish Language Office works with the Irish Language Committee to oversee these commitments and ensure services are in place for staff and students. It also provides Irish language support and a range of cultural and educational activities throughout the year.

The student society, An Cumann Gaelach, was founded in 1907 and is one of the largest College societies today. It has been recognised at national level for its activities and offerings to students and was this year awarded the title of the best Irish language society in all third level institutes for the 7th time in 8 years, an astounding feat!

Trinity's Irish Language Residency Scheme, based on campus and in Trinity Hall, is hugely popular and available to undergraduate students of all disciplines. These student ambassadors are very active both on and off campus and provide welcoming, fun and social activities for all College students. Trinity's free Irish classes for students and staff are a great way to sample the language or brush up on your cúpla focal during the year!

I wish you every success in the coming year and encourage you to take an active part in Irish life in College and invite you to make use of the various services provided.

Le gach dea-ghúi,
Patrick Prendergast
Provost

Oifig na Gaeilge

Irish Language Office

A chairde,

Is mise Oifigeach Gaeilge na hollscoile. Bím ag obair chun an Ghaeilge a chur chun cinn ar chumas trí eolas agus trí sheirbhísí Gaeilge a chur ar fáil do bhaill foirne agus do mhic léinn aroa. I measc na ndualgas atá orm tá ranganá saor in aisce a bhainistí i rith na bliana, seirbhís aistriúcháin a chur ar fáil don ollscoil, na Scéimeanna Cónaithe a riarr, tacaiocht a thabhairt don Chumann Gaelach agus imeachtaí éagsúla a réachtáil i rith na bliana.

Cuirim comhairle ar fáil freisin maidir le hAcht na dTeangacha Oifigiúla agus Scéimeanna Teanga Choláiste na Tríonóide. Gheobhaidh tú eolas ar shaol Gaeilge na hollscoile sa leabhrán seo agus fáiltíom romhat a bheith páirteach inti!

Má bhonn ceist nó cúnamh ag teastáil maidir le cursaí Gaeilge, is

feidir teagmháil a dhéanamh liom ag na sonrai thíos. Tuilleadh eolais ag www.tcd.ie/gaelofig.

Welcome to Trinity's Irish Brochure 2019-20. This booklet offers information on services, events and opportunities in relation to the Irish language in Trinity. As the university's Irish Language Officer, I am available to answer queries and provide support in relation to the language.

Aine Ní Shúilleabháin
Oifigeach Gaeilge



Sonrai teagmhála Oifig na Gaeilge

gaelofig@tcd.ie | 01 896 3652 | www.tcd.ie/gaelofig



@GaelofigTCD



@GaelofigTCD



@GaelofigTCD

Coiste na Gaeilge

Is fochoiste de Bhord na hollscoile é Coiste na Gaeilge a dhéanann maoirseacht ar chúrsaí Gaeilge i gcomhair le hOifig na Gaeilge.

Déanann baill an Choiste ionadaíocht ar réimsí éagsúla san ollscoil lena n-áirítear:

- Ball den Bhord
- Oifigeach na Gaeilge
- Rúnaí an Choláiste
- Ionadai ó Scoil na Gaeilge agus na dTeangacha Ceilteacha

Irish Language Committee

- Ionadai na Leabharlann
- Cláráitheoir na Seomraí
- Reachtaire an Chumáin Ghaelaigh
- Oifigeach Gaeilge Aontas na Mac Léinn
- Ionadai Aontas na nArchéimithe
- Ionadai na Comhairle
- Ionadai na nDÉan
- Ionadai ar na tri Dháimh
- Ionadai ó Limistéar Riaracháin agus Tacaíochta

Roinn na Gaeilge

Roinn bheag ach láidir atá i Roinn na Gaeilge i gColáiste na Tríonóide, agus stair láidir taobh thiar di – bunáodh Cathaoir na Gaeilge in 1840. Tá an fhreoirí beag, agus cuireann na mic léinn agus an fhreoirí aithne mhaith ar a chéile i gcaitheamh a dtrímhise sa Choláiste. Táimid lonnaithe i mbloctha ná nEalaón – déan teagmháil linn am ar bith.

Is féidir gabháil don Luath- ná don Nua-Ghaeilge mar chuid de chúrsa modhnóireachta dhá ábhar, ná mar chuid de chéim aonónóra agus staidéar á dhéanamh ar an Luath-agus an Nua-Ghaeilge le chéile. Tá cúrsaí trasdisciplíneacha ar fáil chomh maith agaínn. Mar shampla, is féidir tabhairt faoi chúrsa sa Leáinn Éireannach – cursa a dhírionn don chuid is mó ar nGaeilge, an Stair agus ar an mBéarla, ach ina ndéantar staidéar ar chultúr, ar thíreolaíoch agus ar shocraeoíochta na hÉireann ar bhonn níos leithne, ná

ar chéim san Eolaíocht, Ríomhaireacht agus an Ghaeilge. Agus ar ndóigh is feidir gabháil d'íarchéimeanna taighde freisin sa Roinn.

Cuirtear dhá chúrsa ar fáil do mhic léinn eachtrannacha a thagann go Coláiste na Tríonóide – ceann ina ndéantar staidéar ar litriocht agus ar theanga na tire ar bhonn acadúil, agus cursa neamhfhoirmeálta dóibh siúd ar mhaith leo Gaeilge bhunúsach a fhoghlaim agus iad sa tir. Cúrsa oiche is ea seo, agus bionn fáilte roimh bhailí foirne eachtrannacha ar an gúrsa seo freisin. Beidh níos mó ná 'cúpla focal' acu roimh dheireadh na bliana, agus bionn spraoi ag chuireadh dhuine sa rang chomh maith.

Idir na cúrsaí seo ar fad, tá thart ar 200 mac léinn sa Roinn – dóthain le spraoi a bheithe ag baint le saol an mhic léinn, ach líon sách beag le go mbionn aithne phearsanta ag na

Eoin Mac Carthaigh

mic léinn agus an fhreoirí

ar a chéile,

agus bionn

an-tacaíocht

ann do na

mic léinn.

An tOllamh

Cúnta, Eoin

Mac Cárthaigh,

atá ina Cheann

Roinne.

Cuir tuilleadh aithne orainn fein, ar ár gcuidean agus ar ár gcuidean foileachán ag www.tcd.ie/irish.

Caoimhe Ní Bhraonáin
Oifigeach Feidhmíúcháin
Roinn na Gaeilge

Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath
Trinity College Dublin
Ollscoil Átha Cliath | The University of Dublin



Pop-Up Gaeltacht sa Bhutrach le Peadar Ó Caomháin agus Oisín Ó Giarda - tá níos mó eolais ar an gcorráil comháitíleúil ag deireadh an leabhrán seo.

Seirbhísí Gaeilge i gColáiste na Tríonóide

Tá gach eolas ar sheirbhísí Gaeilge na hollscoile le fáil ag www.tcd.ie/gaelofig. Tá sampla de na seirbhísí sin liostaithe thíos:

1. **Ranganna Gaeilge Saor in Aisce** do mhic léinn agus do bhaill foirne.
2. **Seirbhís aistriúcháin** do bhaill foirne na hollscoile - seol r-phost go gaelofig@tcd.ie.
3. **Scéimeanna Cónaithe Gaeilge** - do mhic léinn fochéime.
4. **Seomra na Gaeilge** - seomra caidrimh do chomhrá agus imeachtaí trí Ghaeilge.
5. **Berkeley & Hamilton Libraries** - Irish language service available at the main lending desks from Mon-Fri between 9.00am and 3.30pm.

Irish Language Services in Trinity College

Full details of the Irish Language Services in Trinity can be found at www.tcd.ie/gaelofig. These include:

1. **Free Irish classes** for staff and students.
2. **Irish Translation Service** for university staff - email gaelofig@tcd.ie.
3. **Irish Residency Schemes** - accommodation for Irish-speaking undergraduate students.
4. **Seomra na Gaeilge** - Irish speaking common room for students & staff.
5. **Berkeley & Hamilton Libraries** - Irish language service available at the main lending desks from Mon-Fri between 9.00am and 3.30pm.

Scéimeanna Cónaithe Gaeilge

- Lóistín lán-Ghaeilge do mhic léinn fochéime ó bhliain 1 go bliain 4.
- Seomraí ar an gcampus agus i Halla na Tríonóide.
- An Ghaeilge a labhairt go laethúil san árasán.
- Rannpháirtíocht in imeachtaí Gaelacha i rith na bliana.
- Deontas €1,000 an duine ar fáil.

*Fógrófar an próiseas iarratais do Scéim an Champs/Dhárraí (2020/21) i mí Feabhra/Márta 2020. Beidh aon mhac léinn a bheidh i mbliain 2, 3 nó 4 i mí Mheáin Fómhair 2020 incháilthe.

Gach eolas ar www.tcd.ie/gaelofig/sceim-chonaithe

Tá teacht agat ar Chomhairleoirí Gairme a thabharfaidh eolas, tacaíocht agus treoir duit mar mhac léinn i gColáiste na Tríonóide.

Tá MyCareer, ardán ar líne na Seirbhise Gairmeacha, le fáil chun:

- Iarratas a dhéanamh ar dheiseanna ar líne.
- Deiseanna taighde agus intíreacdháit a chuardach.
- Eolas a fháil ar imeachtaí a bhíonn á réachtáil ag an tSeirbhís Gairmeacha agus ag fostóiri.
- Ceisteanna a sheoladh chuig foireann na Seirbhise Gairmeacha.
- Coinne a chur in áiríthe le Comhairleoir Gairme.

Tá Orlaith Tunney ar fáil chun comhairle a thabhairt maidir le deiseanna gairme le Gaeilge. Tá leabhrán eolais gradireland, Do Ghairm le Gaeilge, ar fáil saor in aisce ar líne agus is acmhainn iontach i chun cuidiú leat post a fháil le Gaeilge.

Orlaith Tunney
www.tcd.ie/Careers
Twitter: @TCDCareers
FB / Instagram: @Trinity.Careers.Service

Tá teacht agat ar Chomhairleoirí Gairme a thabharfaidh eolas, tacaíocht agus treoir duit mar mhac léinn i gColáiste na Tríonóide.

Tá MyCareer, ardán ar líne na Seirbhise Gairmeacha, le fáil chun:

- Iarratas a dhéanamh ar dheiseanna ar líne.
- Deiseanna taighde agus intíreacdháit a chuardach.
- Eolas a fháil ar imeachtaí a bhíonn á réachtáil ag an tSeirbhís Gairmeacha agus ag fostóiri.
- Ceisteanna a sheoladh chuig foireann na Seirbhise Gairmeacha.
- Coinne a chur in áiríthe le Comhairleoir Gairme.



Thusa: Gradam Ghilr na hÉireann 2018 á bhronnadh ar choiste an Chumáin Ghaelaigh.

Ar dheis: Ciara Ni Mhurchú agus an duais diospóireachta Maidens á bhronnadh uirthi ag Séan Ó Ceallaigh, Ghilr na hÉireann, agus James Kirwan, Oifigeach Diospóireachta an Chumáin Ghaelaigh.



